



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 2 августа 2017 г. № 1673-р

МОСКВА

### **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Его Величества Султана и Янг ди-Пертуана Государства Бруней-Даруссалам о взаимной отмене визовых требований для владельцев обычных паспортов**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Брунейской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Его Величества Султана и Янг ди-Пертуана Государства Бруней-Даруссалам о взаимной отмене визовых требований для владельцев обычных паспортов (прилагается).

Поручить МИДу России по достижении договоренности с Брунейской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



Д.Медведев

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Его Величества Султана и Янг ди-Пертуана Государства Бруней-Даруссалам о взаимной отмене визовых требований для владельцев обычных паспортов**

Правительство Российской Федерации и Правительство Его Величества Султана и Янг ди-Пертуана Государства Бруней-Даруссалам, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь стремлением укреплять дружеские связи и сотрудничество между Российской Федерацией и Государством Бруней-Даруссалам,

стремясь облегчить порядок въезда своих граждан в соответствующие государства,

согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

1. Граждане государства одной Стороны, являющиеся владельцами действительных обычных паспортов, могут въезжать на территорию государства другой Стороны, выезжать с территории государства другой Стороны, следовать транзитом и непрерывно пребывать на территории государства другой Стороны без виз в течение периода, не превышающего 14 дней со дня въезда, при условии, что пребывание на территории государства другой Стороны не используется для работы по найму, учебы или какой-либо приносящей доход деятельности.

2. Суммарный срок разрешенного пребывания лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, на территории государства другой Стороны не должен превышать 90 дней в течение каждого периода в 180 дней в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

## Статья 2

1. Граждане государства одной Стороны, являющиеся владельцами действительных обычных паспортов, в случае утраты или порчи этих паспортов на территории государства другой Стороны безотлагательно уведомляют об этом компетентные органы принимающего государства, которые на безвозмездной основе выдают документ, удостоверяющий такой факт.

2. Дипломатическое представительство или консульское учреждение государства, гражданином которого является владелец утраченного или испорченного паспорта, выдает этому гражданину новый паспорт либо временный документ, удостоверяющий личность и дающий право на возвращение в государство его гражданства.

## Статья 3

Граждане государства одной Стороны, являющиеся владельцами действительных обычных паспортов, въезжают на территорию государства другой Стороны и выезжают с территории государства другой Стороны через пункты пропуска, открытые для международного пассажирского сообщения.

## Статья 4

Гражданам государства одной Стороны, являющимся владельцами действительных обычных паспортов, которые вследствие обстоятельств непреодолимой силы не имеют возможности выехать с территории государства другой Стороны в сроки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, при наличии документального либо иного достоверного подтверждения таких обстоятельств на основании обращения может быть разрешено находиться на территории государства другой Стороны в течение периода, необходимого для возвращения в свою страну. В таком случае сбор за продление срока пребывания не взимается.

## Статья 5

Компетентные органы государства одной Стороны сохраняют за собой право отказать во въезде или сократить срок пребывания на своей

территории граждан государства другой Стороны, присутствие которых они сочтут нежелательным.

## Статья 6

Граждане государства одной Стороны обязаны соблюдать и уважать законодательство государства другой Стороны в период их пребывания на его территории.

## Статья 7

1. Каждая из Сторон в случае необходимости обеспечения общественного порядка, охраны государственной безопасности или здоровья населения может полностью или частично приостановить применение настоящего Соглашения. Другая Сторона уведомляется о таком решении в письменном виде не позднее чем за 72 часа до его вступления в силу.

2. Сторона, принявшая решение о применении мер, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи, незамедлительно уведомляет в письменном виде другую Сторону об отмене указанных мер и возобновлении применения настоящего Соглашения.

## Статья 8

1. Компетентные органы государств Сторон обмениваются образцами паспортов, включая подробное описание используемых в настоящее время документов и правила их использования, не позднее 30 дней с даты подписания настоящего Соглашения.

2. Компетентные органы государств Сторон уведомляют друг друга о внесении изменений в паспорта и передают их образцы не позднее чем за 30 дней до введения в действие указанных изменений.

## Статья 9

Любые споры между Сторонами по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами по дипломатическим каналам.

## Статья 10

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения.

## Статья 11

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления об этом другой Стороны. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 60 дней с даты получения такого уведомления другой Стороной.

Совершено в г. " " 2017 г. в двух экземплярах, каждый на русском, английском и малайском языках, причем каждый текст имеет одинаковую силу. В случае любых расхождений в толковании используется текст на английском языке.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Его Величества Султана  
и Янг Ди-Пертуана  
Государства Бруней-Даруссалам